

# Römer 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Deshalb<sup>G1352</sup> bist<sup>G1488</sup> du nicht<sup>G379</sup> zu<sup>G379</sup> entschuldigen<sup>G379</sup>, o<sup>G5599</sup> Mensch<sup>G444</sup>, jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> richtet<sup>G2919</sup>, denn<sup>G1063</sup> worin<sup>G1722</sup> du den<sup>G3739</sup> anderen<sup>G3588</sup> richtest<sup>G2919</sup>, verdammt du dich<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup>; denn<sup>G1063</sup> du, der<sup>G3588</sup> du richtest<sup>G2919</sup>, tust<sup>G4238</sup> dasselbe<sup>G3588</sup> G846. [?]G2632 2 Wir wissen<sup>G1492</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G3754</sup> das<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2917</sup> Gottes<sup>G2316</sup> nach<sup>G2596</sup> der Wahrheit<sup>G225</sup> ist<sup>G2076</sup> über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup>, die<sup>G3588</sup> so<sup>G5108</sup> etwas<sup>G5108</sup> tun<sup>G4238</sup>. 3 Denkst<sup>G3049</sup> du aber<sup>G1161</sup> dies<sup>G5124</sup>, o<sup>G5599</sup> Mensch<sup>G444</sup>, der<sup>G3588</sup> du die<sup>G3588</sup> richtest<sup>G2919</sup>, die<sup>G3588</sup> so<sup>G5108</sup> etwas<sup>G5108</sup> tun<sup>G4238</sup>, und<sup>G2532</sup> verübst<sup>G4160</sup> dasselbe<sup>G846</sup>, dass<sup>G3754</sup> du<sup>G4771</sup> dem<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2917</sup> Gottes<sup>G2316</sup> entfliehen<sup>G1628</sup> wirst? 4 Oder<sup>G2228</sup> verachtest<sup>G2706</sup> du den<sup>G3588</sup> Reichtum<sup>G4149</sup> seiner<sup>G846</sup> Güte<sup>G5543</sup> Gottes<sup>G2316</sup> dich<sup>G4571</sup> zur<sup>G1519</sup> Buße<sup>G3341</sup> leitet<sup>G71</sup>? [?]G5544 [?]G50 5 Nach<sup>G2596</sup> deiner<sup>G4675</sup> Störrigkeit<sup>G2532</sup> und<sup>G2532</sup> deinem unbußfertigen<sup>G279</sup> Herzen<sup>G2588</sup> aber<sup>G1161</sup> häufst<sup>G2343</sup> du dir<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup> Zorn<sup>G3709</sup> auf<sup>G2343</sup> am<sup>G1722</sup> Tag<sup>G2250</sup> des Zorns<sup>G3709</sup> und<sup>G2532</sup> der Offenbarung<sup>G602</sup> des gerechten<sup>G1341</sup> Gerichts<sup>G1341</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, [?]G4643 6 der<sup>G3739</sup> jedem<sup>G1538</sup> vergelten<sup>G591</sup> wird nach<sup>G2596</sup> seinen<sup>G846</sup> Werken<sup>G2041</sup>: 7 denen, die<sup>G3739</sup> mit<sup>G2596</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> in gutem<sup>G18</sup> Werk<sup>G2041</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> und<sup>G2532</sup> Ehre<sup>G5092</sup> und<sup>G2532</sup> Unverweslichkeit<sup>G861</sup> suchen<sup>G2212</sup>, ewiges<sup>G166</sup> Leben<sup>G2222</sup>; 8 denen aber<sup>G1161</sup>, die<sup>G3739</sup> streitsüchtig<sup>G1537</sup> G2052 und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> ungehorsam<sup>G544</sup> sind<sup>G544</sup>, der<sup>G3588</sup> Ungerechtigkeit<sup>G93</sup> aber<sup>G1161</sup> gehorsam<sup>G3982</sup>, Zorn<sup>G3709</sup> und<sup>G2532</sup> Grimm<sup>G2372</sup>. 9 Drangsal<sup>G2347</sup> und<sup>G2532</sup> Angst<sup>G4730</sup> über<sup>G1909</sup> jede<sup>G3956</sup> Seele<sup>G5590</sup> eines Menschen<sup>G444</sup>, der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Böse<sup>G2556</sup> vollbringt<sup>G2716</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> des Juden<sup>G2453</sup> zuerst<sup>G4412</sup> als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> des Griechen<sup>G1672</sup>; 10 Herrlichkeit<sup>G1391</sup> aber<sup>G1161</sup> und<sup>G2532</sup> Ehre<sup>G5092</sup> und<sup>G2532</sup> Frieden<sup>G1515</sup> jedem<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Gute<sup>G18</sup> wirkt<sup>G2038</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> dem Juden<sup>G2453</sup> zuerst<sup>G4412</sup> als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> dem Griechen<sup>G1672</sup>; 11 denn<sup>G1063</sup> es ist<sup>G2076</sup> kein<sup>G3756</sup> Ansehen<sup>G4382</sup> der<sup>G4382</sup> Person<sup>G4382</sup> bei<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup>. 12 Denn<sup>G1063</sup> so<sup>G3745</sup> viele<sup>G3745</sup> ohne<sup>G460</sup> Gesetz<sup>G460</sup> gesündigt<sup>G264</sup> haben, werden auch<sup>G2532</sup> ohne<sup>G460</sup> Gesetz<sup>G460</sup> verloren<sup>G622</sup> gehen<sup>G622</sup>; und<sup>G2532</sup> so<sup>G3745</sup> viele<sup>G3745</sup> unter<sup>G1722</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> gesündigt<sup>G264</sup> haben, werden durch<sup>G1223</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> gerichtet<sup>G2919</sup> werden<sup>G2919</sup> 13 (denn<sup>G1063</sup> nicht<sup>G3756</sup> die<sup>G3588</sup> Hörer<sup>G202</sup> des Gesetzes<sup>G3551</sup> sind gerecht<sup>G1342</sup> vor<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup>, sondern<sup>G235</sup> die<sup>G3588</sup> Täter<sup>G4163</sup> des Gesetzes<sup>G3551</sup> werden gerechtfertigt<sup>G1344</sup> werden<sup>G1344</sup>. 14 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G3752</sup> Nationen<sup>G1484</sup>, die<sup>G3588</sup> kein<sup>G3361</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> haben<sup>G2192</sup>, von Natur<sup>G5449</sup> die<sup>G3588</sup> Dinge des<sup>G3588</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup> ausüben<sup>G4160</sup>, so sind<sup>G1526</sup> diese<sup>G3778</sup>, die kein<sup>G3361</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> haben<sup>G2192</sup>, sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> ein Gesetz<sup>G3551</sup>, 15 die<sup>G3748</sup> das<sup>G3588</sup> Werk<sup>G2041</sup> des<sup>G3588</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup> geschrieben<sup>G1123</sup> zeigen<sup>G1731</sup> in<sup>G1722</sup> ihren<sup>G846</sup> Herzen<sup>G2588</sup>, indem ihr<sup>G846</sup> Gewissen<sup>G4893</sup> mitzeugt<sup>G4828</sup> und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G3588</sup> Gedanken<sup>G3053</sup> sich<sup>G626</sup> untereinander<sup>G3342</sup> G240 anklagen<sup>G2723</sup> oder<sup>G2228</sup> auch<sup>G2532</sup> entschuldigen<sup>G626</sup>) 16 an<sup>G1722</sup> dem Tag<sup>G2250</sup>, da<sup>G3753</sup> Gott<sup>G2316</sup> das<sup>G3588</sup> Verborgene<sup>G2927</sup> der<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> richten<sup>G2919</sup> wird nach<sup>G2596</sup> meinem<sup>G3450</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> durch<sup>G1223</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>.

17 Wenn<sup>G1487</sup> du<sup>G4771</sup> aber<sup>G1161</sup> ein Jude<sup>G2453</sup> genannt<sup>G2028</sup> wirst<sup>G2028</sup> und<sup>G2532</sup> dich auf<sup>G1879</sup> das Gesetz<sup>G3551</sup> stützt<sup>G18791</sup> und<sup>G2532</sup> dich<sup>G2744</sup> Gottes<sup>G2316</sup> rühmst<sup>G2744</sup> 18 und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Willen<sup>G2307</sup> kennst<sup>G1097</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Vorzüglichere<sup>G1308</sup> unterscheidest<sup>G13812</sup>, indem du aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> unterrichtet<sup>G2727</sup> bist<sup>G2727</sup>, 19 und<sup>G5037</sup> getraust<sup>G3982</sup> dich<sup>G4572</sup>, ein Leiter<sup>G3595</sup> der Blinden<sup>G5185</sup> zu sein<sup>G1511</sup>, ein Licht<sup>G5457</sup> derer<sup>G3588</sup>, die in<sup>G1722</sup> Finsternis<sup>G4655</sup> sind, 20 ein Erzieher<sup>G3810</sup> der Törichten<sup>G878</sup>, ein Lehrer<sup>G1320</sup> der Unmündigen<sup>G3516</sup>, der die<sup>G3588</sup> Form<sup>G3446</sup> der<sup>G3588</sup> Erkenntnis<sup>G1108</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> im Gesetz<sup>G3551</sup> hat<sup>G2192</sup> - [?]G1722 [?]G3588 21 der<sup>G3588</sup> du nun<sup>G3767</sup> einen anderen<sup>G2087</sup> lehrst<sup>G1321</sup>, du lehrst<sup>G1321</sup> dich<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup> nicht<sup>G3756</sup>? Der<sup>G3588</sup> du predigst<sup>G2784</sup>, man solle nicht<sup>G3361</sup> stehlen<sup>G2813</sup>, du stielst<sup>G2813</sup>? 22 Der<sup>G3588</sup> du sagst<sup>G3004</sup>, man solle nicht<sup>G3361</sup> ehebrechen<sup>G3431</sup>, du begehst<sup>G3431</sup> Ehebruch<sup>G3431</sup>? Der<sup>G3588</sup> du die<sup>G3588</sup> Götzenbilder<sup>G1497</sup> für<sup>G948</sup> Gräuelt<sup>G948</sup> hältst<sup>G948</sup>, du begehst<sup>G2416</sup> Tempelraub<sup>G2416</sup>? 23 Der<sup>G3739</sup> du dich<sup>G2744</sup> des<sup>G1722</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup> rühmst<sup>G2744</sup>, du verunehrst<sup>G818</sup> Gott<sup>G2316</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Übertretung<sup>G3847</sup> des<sup>G3588</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup>? 24 Denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Name<sup>G3686</sup> Gottes<sup>G2316</sup> wird<sup>G987</sup> eurethalben<sup>G1223</sup> G5209 unter<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Nationen<sup>G1484</sup> gelästert<sup>G987</sup>, wie<sup>G2531</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>. 25

Denn<sup>G1063</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup> ist wohl nütze<sup>G5623</sup>, wenn<sup>G1437</sup> du das Gesetz<sup>G3551</sup> tust<sup>G4238</sup>; wenn<sup>G1437</sup> du aber<sup>G1161</sup> ein Gesetzes-Übertreter<sup>G3848 G3551</sup> bist<sup>G1510</sup>, so ist deine<sup>G4675</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup> Vorhaut<sup>G203</sup> geworden<sup>G1096</sup>. [?] <sup>G3303</sup> [?] <sup>G5623</sup> **26** Wenn<sup>G1437</sup> nun<sup>G3767</sup> die<sup>G3588</sup> Vorhaut<sup>G203</sup> die<sup>G3588</sup> Rechte<sup>G1345</sup> des<sup>G3588</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup> beobachtet<sup>G5442</sup>, wird nicht<sup>G3780</sup> seine<sup>G846</sup> Vorhaut<sup>G203</sup> für<sup>G1519</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup> gerechnet<sup>G3049</sup> werden<sup>G3049</sup> **27** und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Vorhaut<sup>G203</sup> von<sup>G1537</sup> Natur<sup>G5449</sup>, die das<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> erfüllt<sup>G5055</sup>, dich<sup>G4571</sup> richten<sup>G2919</sup>, der<sup>G3588</sup> du mit<sup>G1223</sup> Buchstaben<sup>G1121</sup> und<sup>G2532</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup> ein Gesetzes-Übertreter<sup>G3848 G3551</sup> bist? **28** Denn<sup>G1063</sup> nicht<sup>G3756</sup> der<sup>G3588</sup> ist<sup>G2076</sup> ein Jude<sup>G2453</sup>, der es äußerlich<sup>G1722 G3588 G53184</sup> ist, noch<sup>G3761</sup> ist die<sup>G3588</sup> äußerliche<sup>G1722 G3588 G53185</sup> Beschneidung im<sup>G1722</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup>; **29** sondern<sup>G235</sup> der<sup>G3588</sup> ist ein Jude<sup>G2453</sup>, der es innerlich<sup>G1722 G3588 G29276</sup> ist, und<sup>G2532</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup> ist die des Herzens<sup>G2588</sup>, im<sup>G1722</sup> Geist<sup>G4151</sup>, nicht<sup>G3757</sup> im<sup>G3756</sup> Buchstaben<sup>G1121</sup>, dessen<sup>G3588</sup> Lob<sup>G1868</sup> nicht<sup>G3756</sup> von<sup>G1537</sup> Menschen<sup>G444</sup>, sondern<sup>G235</sup> von<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist.

## Fußnoten

1. O. verlässt
2. O. prüfst
3. Vergl. Hes. 36,20–23; Jes. 52,5
4. W. im Offenbaren
5. W. im Offenbaren
6. W. im Verborgenen